

# Fonética y fonología contrastivas

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN FONÉTICA Y FONOLOGÍA**

***UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO***

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



## DATOS GENERALES

### Breve descripción

Análisis comparativo de los sistemas fonéticofonológicos de las lenguas y estudio de las implicaciones que los contrastes analizados entrañan para la didáctica de la pronunciación de una L2.

Programa de la asignatura:

1. Fonologías del mundo
2. Fonética contrastiva

### Título asignatura

Fonética y fonología contrastivas

### Código asignatura

101663

### Curso académico

2016-17

### Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN FONÉTICA Y FONOLOGÍA](#)

### Créditos ECTS

1

### Carácter de la asignatura

OPTATIVA

### Duración

Anual

### Idioma

Castellano

# CONTENIDOS

## Contenidos

Esta asignatura forma parte del Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas" (8 ECTS), que es uno de los cuatro itinerarios optativos del Máster entre los que el alumno puede optar, de acuerdo con sus preferencias y el asesoramiento que reciba de los profesores.

## FONOLOGÍAS DEL MUNDO

### Objetivos

Adiestramiento de los estudiantes en la descripción y clasificación de los contrastes fonéticos que se producen en grado diverso, entre lenguas genéticamente próximas o no, desde el punto de vista de sus segmentos y sus rasgos suprasegmentales.

### Programa

1. Repaso de fonética
2. Fonética segmental (vocales, consonantes)
3. Fonética suprasegmental
4. Fonética contrastiva y tipología fonética

## FONÉTICA CONTRASTIVA

### Objetivos

- Conocer las principales herramientas de la fonética contrastiva
- Conocer algunos rasgos fonético-fonológicos de cuatro lenguas europeas
- Reflexionar sobre los factores que determinan el "acento extranjero"

### Programa

1. Fonética contrastiva: Teorías y métodos
2. Comparación fonológica y fonética entre el español y el inglés/francés/alemán
3. Comparación fonológica y fonética entre el español y el italiano



## COMPETENCIAS

### Generales

CG2.- Que los estudiantes sean capaces de evaluar críticamente las aportaciones de la investigación actual -basándose en un sólido entendimiento de las materias estudiadas- y puedan, asimismo, presentar adecuada y coherentemente los resultados de la investigación, adquiriendo con todo ello la capacidad para integrarse en una línea de investigación concreta para llevar a cabo la tesis doctoral.

### Transversales

CT1.- Aprender a formular hipótesis de investigación de manera adecuada.

CT2.- Aprender a obtener los datos para una investigación controlando todas las variables implicadas en ella.

CT3.- Aprender a juzgar el grado de significatividad estadística de los resultados de investigación.

CT4.- Dominar los programas de análisis informático útiles para fonética y/o fonología teóricas y aplicadas.

CT5.- Aprender a discutir e interpretar los resultados de una investigación.

CT6.- Aprender a formular conclusiones de modo adecuado.

### Específicas

Las competencias específicas que adquirirán los estudiantes que opten por cursar las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas" son:

CEB1.- Saber transcribir las producciones orales de los aprendices extranjeros

CEB2.- Saber realizar un diagnóstico de errores fonéticos en L2

CEB3.- Saber diseñar una batería de ejercicios de corrección fonética

CEB4.- Conocer el software disponible para la enseñanza de la pronunciación

## PLAN DE APRENDIZAJE

### Actividades formativas

AF1.- Asistir a la celebración del encuentro anual internacional "FonHispania".

AF4.- Seminarios y tutorías extracurriculares impartidos por los propios profesores del Máster.

AF5.- Horas de estudio en biblioteca y en el hogar.

AF9.- Trabajo de campo para la recogida de datos fonético-fonológicos.

AF10.- Docencia en el aula.

### Metodologías docentes

MD1.- Cursos teóricos y talleres.

MD4.- Debates.

### Resultados de aprendizaje

Al concluir las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas", los estudiantes deben haber aprendido lo siguiente:

- Conocer los paralelismos y las divergencias que existen en el proceso de aprendizaje de la pronunciación de lenguas extranjeras por niños y adultos, tanto en contextos monolingües como bilingües.
- Ser consciente de las diversas líneas de investigación abiertas actualmente en el campo de la adquisición de la fonética y fonología de las distintas lenguas.
- Saber qué conceptos y procedimientos pueden ser útiles para analizar, y en su caso mejorar, la pronunciación tanto infantil como adulta.
- Conocer los distintos métodos propuestos para la enseñanza de la pronunciación en una lengua segunda.
- Saber diagnosticar los principales errores de pronunciación que cometen los aprendices a partir del análisis contrastivo de las lenguas, y, con base en ello, diseñar las mejores estrategias para corregirlos.
- Conocer los distintos recursos informáticos existentes para ayudar al profesor de pronunciación a tener éxito en su tarea.

# SISTEMA DE EVALUACIÓN

## Descripción del sistema de evaluación

- La asistencia a las clases es obligatoria, y esto es válido para cualquier asignatura. Si las ausencias no justificadas de un alumno alcanzan el 15% de las horas de clase programadas, no podrá aprobar la materia.
- La calificación de esta asignatura dependerá de la nota obtenida en la prueba de control (examen tipo test de 40 preguntas) que se realizará una vez finalizadas todas las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas". En este examen hay preguntas relativas a todas las asignaturas que lo componen, en número proporcional a las horas que a cada una de ellas se le han dedicado.
- Alguno de los profesores puede pedir de los alumnos que realicen algunas prácticas o algún trabajo pequeño relativo a los contenidos concretos que él explica dentro de la asignatura. Estas tareas no reciben una calificación, pero sí influyen en la valoración global del estudiante, que cada profesor transmite al coordinador de la asignatura.

## Calendario de exámenes

Asignatura no ofertada en 2016/17

## PROFESORADO

### Profesor responsable

**Schmid , Sthepahn**

*Profesor Titular  
Laboratorio de Fonética  
Universidad de Zurich, Suiza*

### Profesorado

**Puigvert Ocal, Alicia**

*Profesora Titular de Filología Española  
Universidad Complutense de Madrid*

## BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

### Bibliografía

#### Fonologías del mundo

- Ladefoged, P e I. Maddieson (1996) *The Sounds of the World Languages*, Oxford: Blackwell.  
 Ladefoged, P. (1993) *A Course in Phonetics*, Fort Worth: Harcourt Brace Jovanovitch.  
 Ladefoged, P. (2001) *Vowels and Consonants. An Introduction to the Sounds of Languages*, Oxford: Blackwell.

#### Fonética contrastiva

- Alfano, I., Schwab, S., Savy, R., & Llisterri, J. (2010). Cross-Language speech perception: Lexical stress in Spanish with Italian and francophone subjects. In: S. Schmid, M. Schwarzenbach, & D. Studer (eds.), *La dimensione temporale del parlato*. Torriana, EDK Editore: 455-74.
- Fleischer, J. & Schmid, S. (2006). Zurich German. In: *Journal of the International Phonetic Association* 36: 243-255.
- Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros.
- Grab-Kempff, E. (1988). *Kontrastive Phonetik und Phonologie Deutsch-Spanisch*. Frankfurt: Peter Lang.
- James, C. (1980). *Contrastive analysis*. London, Longman.
- Lado, R. (1957). *Linguistics across cultures*. Ann Arbor, University of Michigan Press.
- Lahoz, J. M. (2007). La enseñanza de la entonación en el aula de ELE: Cómo, cuándo y por qué. In: E. Balmaseda (ed.), *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*. Vol. 2. Logroño, ASELE: 705-20.
- Maturi, P. (2006). *I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano*. Bologna, il Mulino.
- Mioni, A. (1973). *Fonematica contrastiva*. Bologna, Pàtron.
- Schmid, S. (1994). *L'italiano degli spagnoli. Interlingue di immigrati nella Svizzera tedesca*. Milano, Franco Angeli.
- Schmid, S. (1999). *Fonetica e fonologia dell'italiano*. Torino, Paravia.
- Schmid, S. (2004). Dallo spagnolo all'italiano: elementi di analisi contrastiva nella prospettiva dell'acquisizione. In: C.
- Ghezzi, F. Guerini & P. Molinelli (a cura di), *Italiano e lingue immigrate a confronto: riflessioni per la pratica didattica*. Perugia, Guerra: 197-219.
- Schmid, S. (2010). Voiced obstruents in L2 French: the case of Swiss German learners. In: Katarzyna Dziubalska-Ko'aczyk, Magdalena Wrembel & Ma?gorzata Kul (eds.), *New Sounds 2010*. Univ. of Poznan (PL): 403-408.
- Stockwell, R.P. & Bowen, J.D. (1965). *The sounds of English and Spanish*. University of Chicago Press.
- Strange, W. (ed.). *Speech perception and linguistic experience. Issues in cross-language research*. Timonium (MD), York Press.
- Weinreich, U. (1953). *Languages in Contact*. New York.